

Système Mobile de Collecte et Diffusion de Données Questionnaire Ménages

NO	QUESTIONS ET FILTRES	CATÉGORIES CODÉES	ALLER À								
IDENTIFICATION											
Veillez noter l'information suivante avant de commencer l'entretien.											
A	Combien de fois avez-vous rendu visite à ce ménage?	1 ^{ère} fois 1 2 ^{ème} fois 2 3 ^{ème} fois 3									
B	Nom de l'enquêteur/enquêtrice: Est-ce bien votre nom ? <i>Le logiciel ODK affichera le nom enregistré avec le numéro de série du téléphone.</i> Si non, veuillez indiquer votre nom:	Oui..... 1 Non..... 0									
C	DATE ET HEURE LOCALE AFFICHÉES À L'ÉCRAN La date et l'heure sont-elles correctes?	Oui..... 1 Non..... 0	Skip to Esi oui								
D	Veillez enregistrer la date et l'heure.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Date</td> <td style="width: 25%;">Mois</td> <td style="width: 25%;">Jour</td> <td style="width: 25%;">Année</td> </tr> <tr> <td>Heure</td> <td>Heures</td> <td>Minutes</td> <td>AM/PM</td> </tr> </table>	Date	Mois	Jour	Année	Heure	Heures	Minutes	AM/PM	
Date	Mois	Jour	Année								
Heure	Heures	Minutes	AM/PM								
F	Zone de santé VEUILLEZ SELECTIONNER LE NOM DE LA ZONE DE SANTE OÙ LA STRUCTURE EST SITUÉE. <i>ODK génèrera une liste appropriée de zone de santé.</i>										
G	QUARTIER VEUILLEZ NOTER LE NUMÉRO DU QUARTIER OÙ SE TROUVE LE MÉNAGE.	<i>LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DU QUARTIER</i>									
H	RUE / AVENUE VEUILLEZ NOTER LE NUMÉRO DE LA RUE /AVENUE OÙ SE TROUVE LE MÉNAGE.	<i>LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DE LA RUE / AVENUE</i>									
I	Numéro de la Parcelle (bâtiment/immeuble) VEUILLEZ SAISIR LE NUMÉRO DE LA STRUCTURE TEL QU'INDIQUÉ DANS LA LISTE QUI VOUS A ÉTÉ FOURNIE.	<i>LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DE LA PARCELLE</i>									
J	Numéro du ménage VEUILLEZ SAISIR LE NUMÉRO DU MÉNAGE TEL QU'INDIQUÉ DANS LA LISTE DES MÉNAGES QUI VOUS A ÉTÉ FOURNIE.	<i>LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DU MENAGE</i>									
		Oui..... 1	Si non,								

Questionnaire Ménages

	<p>Contrôle: Avez-vous déjà envoyé un questionnaire pour cette structure ou ce ménage?</p> <p>NE DUPLIQUEZ AUCUN QUESTIONNAIRE SAUF SI VOUS ÊTES EN TRAIN DE CORRIGER UNE ERREUR DANS UN QUESTIONNAIRE PRÉCÉDENT.</p>	<p>Non..... 0</p>	<p>aller à K</p>
	<p>ATTENTION: Veuillez contacter votre superviseur avant d'envoyer à nouveau ce questionnaire.</p>		
	<p>CONTRPOLE: Pourquoi renvoyez-vous ce questionnaire ?</p> <p>COCHEZ TOUTES LES RÉPONSES VALIDES</p>	<p>Il y a de nouveaux membres du foyer dans ce questionnaire 1</p> <p>Je souhaite corriger une erreur faite dans un questionnaire précédent 2</p> <p>Le questionnaire précédent a disparu de mon téléphone sans avoir été envoyé 3</p> <p>J'ai envoyé le questionnaire précédent et mon superviseur m'a dit qu'il n'a pas été reçu 4</p> <p>Autres raisons 5</p>	<p>Aller à K si 2-5</p>
	<p>ATTENTION: Chaque ménage ne doit avoir qu'UN SEUL questionnaire ménage avec la liste de tous les membres du ménage dans le même questionnaire.</p> <p>VEUILLEZ CONTACTER VOTRE SUPERVISEUR AVANT D'ENVOYER CE QUESTIONNAIRE</p>		
K	<p>Un membre du ménage éligible pour cette enquête est-il présent et disponible pour être enquêté aujourd'hui ?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 0</p>	<p>Aller à 32 si Non</p>
K2	<p>Ce ménage a t-il déjà participé à une enquête PMA2020 ?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 0</p> <p>Ne sait pas -88</p> <p>Ne répond pas -99</p>	
<p>CONSENTEMENT INFORMÉ</p> <p>Veillez trouver le membre du ménage compétent pour répondre à ce questionnaire, et lui lire le message suivant.</p>			
<p>Bonjour. Je m'appelle _____. Je suis ici en représentation du Ministère de la Santé et de l'École de Santé Publique de Kinshasa pour en savoir plus sur les services de santé à Kinshasa. Je vais maintenant vous lire une déclaration qui explique cette enquête.</p> <p>Notre équipe recueille de l'information sur la planification familiale en République Démocratique du Congo. Nous aimerions vous poser des questions à propos des caractéristiques de votre ménage, ainsi que des activités liées à la planification familiale. Les informations vous concernant pourront être utilisées pour des activités et services de planification familiale en République Démocratique du Congo. Les données collectées seront également analysées par des chercheurs, mais votre nom sera retiré de toutes les analyses, pour que vos informations restent anonymes.</p> <p>Vous pouvez refuser de répondre aux questions qui vous seront posées autant de fois que vous le souhaitez, et décider d'arrêter l'enquête à tout moment. Avez-vous des questions sur cette enquête ?</p>			
L	<p>Remettre un exemplaire papier du Formulaire de Consentement à la personne interrogée et lui expliquer ce dont il s'agit. Puis, demander : Puis-je commencer l'entretien à présent ?</p>	<p>Oui.....1</p> <p>Non.....0</p>	<p>Aller à P si Non</p>
N	<p>Nom de l'enquêtrice: Le nom qui apparait est-il correct ?</p>	<p>Oui..... 1</p> <p>Non..... 0</p>	

Questionnaire Ménages

	<p><i>ODK affiche le nom associé au numéro de série du téléphone.</i></p> <p>Si non, s'il vous plaît enregistrer votre nom:</p>		
○	<p>Nom de la personne interrogée</p> <p>VEUILLEZ SAISIR LE PRÉNOM DE LA PERSONNE INTERROGÉE.</p>		

SECTION 1 – Tableau du Ménage

MAINTENANT VOUS POSER UNE SÉRIE DE QUESTIONS SUR CHAQUE MEMBRE DE VOTRE MÉNAGE, TOUTE PERSONNE AYANT DORMI CHEZ VOUS LA NUIT DERNIÈRE.

2	3	4	5	6	7	
Sexe	Âge (années) <i>Si moins d'une année notée 0</i>	Statut marital	Relation au chef de famille	ID Famille	Cette personne est-elle un membre habituel du ménage ou a-t-elle dormi dans la maison la nuit dernière ?	Participé
Homme 1 Femme 2		Marié(e) 1 Vit avec un partenaire 2 Divorcé(e) / séparé(e) 3 Veuf/ veuve) 4 Jamais marié(e) 5	Chef de famille 1 Femme/Mari 2 Fils/Fille 3 Beau fils/belle fille 4 Petit enfant 5 Parent 6 Beaux-parents 7 Frère/Soeur 8 Autre 9 NSP -88		Membre habituel du ménage 1 Membre habituel du ménage qui n'a pas dormi à la maison la nuit dernière 2 Invité qui a dormi à la maison la nuit dernière 3	Oui 1 Non 0 <i>Le logiciel détermine l'éligibilité</i>

Après avoir enregistré l'information pour un membre du ménage, la question suivante s'affichera automatiquement pour enregistrer l'information suivante.

membre du ménage si nécessaire :

d'autres membres du ménage ou s personnes ayant dormi dans la la nuit dernière ?	Oui.....1	Aller
	Non.....0	

Section 2 – Caractéristiques du Ménage					
J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur votre ménage.					
	Votre ménage possède t-il l'un des éléments suivants:			<u>Oui</u>	<u>Non</u>
	L'électricité?			1	0
	Une horloge?			1	0
	Une radio?			1	0
	Une télévision noir et blanc?			1	0
	Une télévision couleur?			1	0
	Un téléphone portable?			1	0
	Un téléphone fixe?			1	0
	Un frigidaire/réfrigérateur?			1	0
	Un congélateur?			1	0
	Un générateur électrique?			1	0
	Une machine à laver le linge?			1	0
	Un ordinateur?			1	0
10	Un appareil photo numérique?			1	0
	Un appareil photo argentique?			1	0
	Un magnétoscope?			1	0
	Un lecteur DVD/CD?			1	0
	Une machine à coudre?			1	0
	Un lit?			1	0
	Une table?			1	0
	Une armoire ou un placard?			1	0
	Une bicyclette?			1	0
	Une moto ou un scooter?			1	0
	Une voiture ou une camionnette?			1	0
	Un bateau à moteur?			1	0
	Un bateau sans moteur?			1	0
	Aucun des éléments ci-dessus.....			-88	
	LIRE À VOIX HAUTE TOUS LES ÉLÉMENTS ET SÉLECTIONNER TOUS CEUX QUI S'APPLIQUENT. FAIRE DÉROULER LA LISTE JUSQU'EN BAS POUR VOIR TOUS LES CHOIX POSSIBLES.				
	SI UN OBJET EST CASSÉ MAIS N'EST INUTILISABLE QUE TEMPORAIREMENT, SÉLECTIONNEZ CET ÉLÉMENT. SINON, NE LE SÉLECTIONNEZ PAS.				
11a	Votre ménage possède-t-il du bétail, un troupeau, un poulailler ou d'autres animaux de ferme?	Oui..... 1 Non..... 0			Aller à 12a si Non
11b	Combien des animaux suivants votre ménage possède-t-il ?	_____			
	Bétail local	_____			
	Bovins croisés/exotiques	_____			
	Chevaux/ânes/mules	_____			

	Chèvres Moutons..... Cochons Poulets 0 EST UNE RÉPONSE POSSIBLE. SAISIR -88 SI NE SAIT PAS (NSP). SAISIR -99 SI PAS DE RÉPONSE. Le ménage peut garder le bétail n'importe où, mais doit posséder les animaux ici mentionnés.	_____	
12a	Ce ménage garde-t-il du bétail, un troupeau, un poulailler ou d'autres animaux de ferme SUR LA PARCELLE, indépendamment de qui possède les animaux?	Oui..... 1 Non..... 0	Skip to 13 si Non
12b	Combien des animaux suivants le ménage garde-t-il SUR LA PARCELLE? Il n'est pas nécessaire que le ménage possède les animaux ici mentionnés. Bétail local Bovins croisés/exotiques..... Chevaux/Ânes/Mules Chèvres Moutons..... Cochons Poulets 0 EST UNE RÉPONSE POSSIBLE. SAISIR -88 SI NSP. SAISIR -99 SI PAS DE RÉPONSE.	_____ _____ _____ _____ _____ _____	
Section 3 – Observation de la maison			
Veillez observer le sol, le toit et les murs extérieurs de la maison.			
13	Matériau principal du sol OBSERVER	Sol naturel Terre/sable 11 Sol avec finitions Bois planches.....31 Ciment.....33 rrelage.....35 Autre moderne.....39 Autre.....96 Pas de réponse.....-99	
14	Matériau principal du toit OBSERVER	Toiture naturelle Chaume/paille 11 Natte.....12 Palmes/bambou.....13 Toiture avec finitions Bois/Planches.....21 Dalle en béton .....22 Tuiles/ardoises/tôles.....23 Autre.....96 Pas de reponse -99	

15	Matériau principal des murs extérieurs. OBSERVER	Bambou et terre 11 Brique en terre non cuites 21 Brique cuites 22 Blocs de ciment 31 Pierre 32 Bois/Poutres 33 Tôles 34 Triplex 35 Autre 96 Pas de reponse -99		
Section 4 – Eau, Assainissement et Hygiène				
J'aimerais maintenant vous poser des questions sur l'eau, l'assainissement et l'hygiène dans votre ménage.				
16	Avez-vous un endroit où vous lavez les mains?	Oui 1 Non 0 Ne sait pas (NSP) -88		Aller à 19 si Non
17	Pouvez-vous me le montrer?	Oui 1 Non 0		Aller à 19 si Non
18	À L'ENDROIT OÙ LE MÉNAGE SE LAVE LES MAINS, OBSERVER SI : Il y a du savon Il y a une source d'eau : eau stockée Il y a une source d'eau: eau du robinet courante L'endroit pour se laver les mains est proche d'une installation d'assainissement Aucun des éléments ci-dessus		<u>Oui</u> <u>Non</u> 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	
19	Votre ménage utilise-t-il les sources d'eau suivantes de manière régulière, à tout moment de l'année, pour des tâches ménagères? Eau du robinet Robinet dans le logement/en intérieur Robinet sur la parcelle/en extérieur Fontaine publique Puits à pompe ou forage Puits creusé Puits protégé Puits non protégé Eau de source Source protégée Source non protégée Eau de pluie Camion citerne Charrette avec petite citerne Eau de surface (rivière/ barrage/ lac/ bassin /cours d'eau /canal / canaux d'irrigation) Eau en bouteille Eau en sachet		<u>Oui</u> <u>Non</u> 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	
20	Quelle est la source d'eau potable principale de votre ménage ? Eau du robinet Robinet dans le logement Robinet dans la cour/ parcelle Robinet public/ fontaine publique			1 2 3

	Puits à pompe ou forage .....4 Puits creusé Puits protégé .....5 Puits non protégé .....6 Eau de source Source protégée .....7 Source non protégée .....8 Eau de pluie .....9 Camion citerne .....10 Charrette avec petite citerne .....11 Eau de surface (rivière / barrage / lac / bassin / cours d'eau / canal / canaux d'irrigation) .....12 Eau en bouteille .....13 Eau en sachet .....14 LIRE TOUTES LES RÉPONSES POSSIBLES ET NE CHOISIR QUE LA PRINCIPALE. LA RÉPONSE DOIT ÊTRE L'UNE DES RÉPONSES DE Q. 19.			
21	Quelle est la source d'eau principale de votre ménage pour d'autres usages, tels que faire la cuisine et se laver les mains ? Eau du robinet Robinet dans le logement .....1 Robinet dans la cour/ parcelle .....2 Robinet public/ fontaine publique .....3 Puits à pompe ou forage .....4 Puits creusé Puits protégé .....5 Puits non protégé .....6 Eau de source Source protégée .....7 Source non protégée .....8 Eau de pluie .....9 Camion citerne .....10 Charrette avec petite citerne .....11 Eau de surface (rivière / barrage / lac / bassin / cours d'eau / canal / canaux d'irrigation) .....12 Eau en bouteille .....13 Eau en sachet .....14 LIRE TOUTES LES RÉPONSES POSSIBLES ET NE SÉLECTIONNER QUE LA PRINCIPALE. LA RÉPONSE DOIT ÊTRE L'UNE DES RÉPONSES DE Q. 19.			
22	LES QUESTIONS Q. 22 À Q. 25 SE RÉPÈTERONT X FOIS: UNE FOIS PAR SOURCE D'EAU SÉLECTIONNÉE À LA Q. 19. CES SOURCES INCLUERONT: <i>Lo logiciel ODK générera une liste de toutes les sources sélectionnées dans la Q. 19.</i> Vous avez mentionné que vous utilisez [SOURCE D'EAU]. À tout moment de l'année, votre famille utilise t-elle l'eau de cette source pour :			
	Boire Cuisiner Lessive Le bétail	Oui 1 1 1 1	Non 0 0 0 0	

Questionnaire Ménages

	Jardinage / agriculture La vente..... Laver..... <i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i>	.....	1	0	
23	L'eau de [SOURCE D'EAU] est-elle généralement disponible: (LIRE À VOIX HAUTE TOUTS LES CHOIX POSSIBLES): Toute l'année..... Une partie de l'année Une petite partie de l'année .....	..... ..... .....	..... ..... .....	1 2 3	
	<i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i>				
24	Au moment où vous vous attendez à avoir de l'eau de [SOURCE D'EAU], l'eau est-elle généralement disponible? Oui, toujours..... Non, en intermittence et prévisible Non, en intermittence et imprévisible .....	..... ..... .....	..... ..... .....	1 2 3	
	<i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i>				
25	Combien de temps vous faut-il pour vous rendre à/au [SOURCE D'EAU], obtenir l'eau, et rentrer? 0 EST UNE RÉPONSE POSSIBLE. CONVERTIR LA RÉPONSE EN MINUTES, Y COMPRIS LE TEMPS D'ATTENTE. SAISIR -88 SI NSP. <i>La même question sera générée par ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées à la Q. 19.</i>	Minutes			
26	Votre famille a t-elle un jardin?	Oui..... Non.....	..... .....	1 0	
27	Les membres de votre ménage utilisent-ils les installations sanitaires suivantes : Des toilettes à chasse d'eau connectés à: Un système d'égouts..... Fausse septique Ailleurs..... Inconnu / Pas sûr(e) / Ne sait pas..... Des latrines ventilées améliorées..... Latrines à fosse avec dalle..... Latrines à fosse dans dalle..... Des toilettes à compostage Un seau Des toilettes ou des latrines suspendues..... Pas de toilettes / buissons / nature Autre:..... LIRE TOUTS LES TYPES ET SÉLECTIONNER TOUTS CEUX UTILISÉS.	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	<u>Oui</u> <u>Non</u> 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	

	FAIRE DÉROULER LA LISTE JUSQU'EN BAS POUR VOIR TOUS LES CHOIX POSSIBLES.			
28	<p>Quel est le type principal de toilettes utilisées par les membres de votre ménage ?</p> <p>Des toilettes à chasse d'eau connectés à: Un système d'égouts 1 Fausse septique 2 Ailleurs 3 Inconnu / Pas sûr(e) / Ne sait pas 4 Des latrines ventilées améliorées 5 Latrines à fosse avec dalle 6 Latrines à fosse dans dalle 7 Des toilettes à compostage 8 Un seau 9 Des toilettes ou des latrines suspendues 10 Pas de toilettes / buissons / nature 11 Autre: 12</p> <p>LIRE À VOIX HAUTE TOUS LES CHOIX POSSIBLES ET SÉLECTIONNER LE PRINCIPAL. LE TYPE PRINCIPAL DOIT FIGURER PARMIS LES RÉPONSES SÉLECTIONNÉES À LA Q. 27.</p>			
	<p>LES QUESTIONS 29-29b SE RÉPÈTERONT X FOIS: 1 FOIS PAR INSTALLATION SANITAIRE SÉLECTIONNÉE À LA Q. 27. CES INSTALLATIONS INCLUENT:</p> <p><i>ODK générera une liste de tous les types sélectionnés à la Q. 27.</i></p>			
29	<p>Votre famille utilise t-elle généralement [TYPE D'INSTALLATION SANITAIRE] de manière régulière? PRATIQUES RÉGULIÈRES DANS LE MÉNAGE UNIQUEMENT.</p>	<p>Toujours 1 La plupart du temps 2 Occasionnellement 3 Rarement 4</p>		
29b	<p>Partagez-vous ces toilettes avec d'autres ménages ou le public ? [Une seule réponse]</p>	<p>Pas partagées 1 Partagées avec moins de 10 ménages 2 Partagées avec 10 ménages ou plus 3 Partagées avec le public. 4 Pas de réponse -99</p>		Skip to Q30 si pas 2
29c	<p>Combien de ménages partagent ces toilettes (y compris le vôtre) ?</p> <p>[TYPE D'INSTALLATION SANITAIRE]</p> <p>DOIT ÊTRE ENTRE 2 ET 9.</p> <p>SI 10 OU PLUS, REVENIR À Q.29b ET CHOISIR "PARTAGÉES AVEC 10 MÉNAGES OU PLUS." SI MOINS DE 2, REVENIR À Q.29b ET CHOISIR "PAS</p>	<p>.....</p>		

	PARTAGÉES.”			
	SAISIR -99 POUR PAS DE RÉPONSE.			
30	Combien de personnes dans votre ménage utilisent régulièrement les buissons ou les champs à la maison ou au travail pour faire leurs besoins ? IL Y A X PERSONNES DANS CE MÉNAGE. SAISIR -88 SI NSP, -99 SI PAS DE RÉPONSE	Nombre de personnes		
31	Pour les enfants de moins de 5 ans: quelles méthodes, s'il y en a, votre ménage utilise-t-il pour éliminer les déchets organiques des enfants ? Les enfants de moins de 5 ans utilisent des latrines / toilettes Laisse les déchets là où ils sont..... Les enterre dans un champ / jardin..... Les jette dans des latrines/ toilettes Les jette avec la poubelle..... Les jette avec les eaux usagées Les utilise comme fumier..... Les brûle..... Ne sait pas <i>Le logiciel ODK ne posera cette question qu'aux ménages référencés comme comprenant des enfants de moins de 5 ans dans le questionnaire aux ménages (Q.3)</i>		<u>Oui</u> 1 1 1 1 1 1 1 1 -88	<u>Non</u> 0 0 0 0 0 0 0 0
Remerciez la personne interrogée pour le temps qu'elle a bien voulu vous accorder. LA PERSONNE INTERROGÉE A TERMINÉ, MAIS VOUS DEVEZ ENCORE RÉPONDRE À DEUX QUESTIONS EN SORTANT DE LA MAISON.				
GEORÉFÉRENCIATION ET RÉSULTATS DU QUESTIONNAIRE				
P	Prenez un point GPS près de l'entrée de la maison. Enregistrez la localisation quand l'exactitude de celle-ci est inférieure à 6m. LES COORDONNÉES GPS NE PEUVENT ÊTRE COLLECTÉES QUE DE DEHORS.	<i>Les instructions sont données automatiquement par le logiciel ODK.</i> ENREGISTRER LES COORDONNÉES GPS		
32	CONTRÔLE Q. 32: Autorisation de prendre la photo.	Oui.....1 Non.....0		Skip to R if No
Q	Assurez-vous que personne ne figure sur la photo.	<i>Les instructions sont données par ODK.</i> PRENDRE LA PHOTO CHOISIR L'IMAGE		
R	Enregistrer les résultats du Questionnaire Ménage.	Terminé .....1 Pas de membre du ménage présent ou pas la personne compétente au moment de la visite .....2 Repoussé .....3 Refusé .....4 Terminé en partie .....5 Maison vacante ou l'adresse n'est pas une maison.....6 Maison détruite.....7 Maison non trouvée.....8		